

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Трубчевский филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования
«Брянский государственный аграрный университет»

Цибуля Т.В.

**ДИДАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

по учебной дисциплине ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий язык),
программы подготовки специалистов среднего звена
специальности 35.02.16 Эксплуатация и ремонт сельскохозяйственной техники
и оборудования

Брянская область, 2019 г.

УДК 811.112.2 (076)
ББК 81.2 Нем
Ц 56

Цибуля, Т. В. Дидактический материал для практических занятий по учебной дисциплине ОГСЭ.03 Иностранный язык (немецкий язык) учебной дисциплине ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий язык), программы подготовки специалистов среднего звена специальности 35.02.16 Эксплуатация и ремонт сельскохозяйственной техники и оборудования / Т. В. Цибуля. - Брянск: Изд-во Брянский ГАУ, 2019. - 18 с.

Составитель:

Цибуля Т.В. – преподаватель высшей квалификационной категории Трубчевского филиала ФГБОУ ВО Брянский ГАУ

Дидактический материал определяет порядок организации практических занятий обучающихся по учебной дисциплине Иностранный язык. Дидактический материал предназначен для обучающихся образовательных учреждений среднего профессионального образования по специальности 35.02.16 Эксплуатация и ремонт сельскохозяйственной техники и оборудования.

Дидактический материал печатается по решению методического совета филиала, протокол №3 от 04.02.2019 г.

Рецензент: Зуйкова О.А.- председатель ЦМК, преподаватель Трубчевского филиала ФГБОУ ВО Брянский ГАУ

Основная цель обучения обучающихся иностранному языку предполагает достижение ими практического владения языком на уровне сформированного умения самостоятельно читать литературу по специальности с целью извлечения информации из иноязычных источников. Также ставится задача научить обучающихся устному общению в сфере своей профессиональной деятельности.

Предлагаемый материал поможет преподавателю в решении следующих задач: обучение употреблению специальной лексики, развитие навыков чтения по специальности, формирование умений перевода литературы с немецкого языка на русский, обучение обучающихся монологическому и диалогическому высказываниям по основным проблемам, связанным с их будущей специальностью.

Вашему вниманию предлагается дидактический материал для работы над темой «Животноводство» («Tierzucht»), входящей в Раздел 3. «Профессиональная сфера».

На изучение данной темы в соответствии с рабочей программой дисциплины отводится 20 часов. Так же представлен перечень вопросов по данной теме, выносимых на дифференцированный зачет.

LEKTION TIERZUCHT

Thema. Das Maschinensystem für die Tierproduktion

1. Прочтите следующие слова и словосочетания

das Teilmaschinensystem - подсистема машин
 die Entnahme - отбор, взятие
 die Futteraufbereitungsanlage - кормоприготовительное отделение
 die Aufbereitung – приготовление
 Lager - хранилище
 Selbsttränken - автопоилка
 Hackfrüchten – корнеплод
 Stall – животноводческое помещение
 Einstreu – подстилка
 Frontlader – фронтальный погрузчик
 Arbeitsmittel – средство производства
 Rohmelkanlage – доильная установка с молокопроводом
 Karusselmelk- stand – доильная установка «Карусель»

2. Переведите текст

Das Maschinensystem für die Tierproduktion

Zu einem einheitlichen Maschinensystem für Produktionsanlagen der Rinder- und Schweinehaltung gehören die Teilmaschinensysteme für: 1) Fütterung, 2) Entmistung, Reinigung und Desinfektion, 3) Melken.

Das Teilmaschinensystem der Fütterung umfasst die Arbeitsgänge von der Entnahme des Futters aus dem Lager bis zur Verabreichung der gewünschten Futterration am Tierplatz. Dazu werden Futteraufbereitungsanlagen, Selbsttränken und andere Einrichtungen angewendet.

Die mechanisierte Aufbereitung des Futters befasst sich zum Beispiel mit der Reinigung von Hackfrüchten, dem Zerkleinern von Grünfütter und Hackfrüchten.

Das Teilmaschinensystem für die Entmistung. Für die Entmistung von Ställen mit Einstreu können stationäre Anlagen und der Traktor mit Frontlader als mobiles technisches Arbeitsmittel eingesetzt werden. Einstreulose Ställe kann man hydromechanisch entmisten.

Das Teilmaschinensystem für das Melken in industriemäßig produzierenden Anlagen basiert auf Rohrmelkanlage und Karusselmelstand.

Die Mechanisierung des Entmistens und des Melkens hat bereits einen hohen Stand erreicht.

3. Ответьте на вопросы.

1. Welche Teilmaschinensysteme gehören zum Maschinensystem für Rinder- und Schweinehaltung?
2. Wie kann man einstreulose Ställe entmisten?
3. Welche Arbeitsgänge haben in der Tierproduktion den höchsten Stand der Mechanisierung?

Thema. Rindviehhaltung

1. Прочтите следующие слова и словосочетания

das Vieh	скот
das Rindvieh	крупный рогатый скот
die Rindviehhaltung	содержание рогатого скота
der Kopf	голова
pro Kopf	на единицу
täglich	ежедневно
produzieren	производить
die Ware (die Waren)	товар, изделие
melken (molk, gemolken)	доить
das Melken	доение
die Molkerei	молочная (место обработки и переработки молока)
eigen	собственный
das Eigentum	собственность
gleich	тотчас, сразу
bringen (brachte, gebracht)	приносить, доставлять
filtrieren (filterte, gefiltert)	фильтровать
abkühlen (kühlte ab, abgekühlt)	охлаждать
tränken (tränkte, getränkt)	поить
füttern (fütterte, gefuttern)	кормить
die Fütterung	кормление
reinigen (reinigete, gereinigt)	чистить, убирать

die Reinigung	очистка, уборка
das Kalb (die Kälber)	теленок
die Färse (die Färsen)	телка
die trächtige Färse	телка стельная, корова-первотелка
fressen (fraß, gefressen)	есть, поедать (о животных)
mechanisieren	механизировать
verarbeiten	перерабатывать
die Verarbeitung	переработка
passieren (passierte, passiert) mit D	происходить, случаться с к./ч.-л.
verkaufen (verkaufte, verkauft)	продавать
zahlen (zahlte, gezahlt)	платить
zusammen zahlen	платить вместе
extra zahlen	платить отдельно
jeder (jedes, jede)	каждый (каждое, каждая)
das Futter	корм
überragend sein	быть выдающимся
sowohl... als auch	как ... так и
die Gewinnung	получение
gehören zu D. (gehörte, gehört)	относиться, принадлежать к ...
die Verhütung	предохранение
die Tierkrankheit (-en)	болезнь животных
der Fortschritt	прогресс
nutzen (nutzte, genutzt)	использовать
die Auswahl	выбор
auswählen (wählte aus, ausgewählt)	выбирать
die Geburt	рождение
Sorge und Pflege brauchen	нуждаться в уходе и заботе
der Verbraucher	потребитель
der Handel	торговля

2. Сравните значения следующих слов

nutzen - gebrauchen - anwenden - verwenden pflegen - sorgen für + Ak. gewinnen
- bekommen - erhalten die Gewinnung - der Gewinn

3. Переведите текст

Rindviehhaltung

Die Rindviehhaltung hat eine überragende Bedeutung in der landwirtschaftlichen Produktion. Sie dient sowohl der Milch- als auch der Fleischerzeugung. Aus ihr erzielt die Landwirtschaft die Verkaufserlöse. Die Aufgabe des Tierwirtes ist Aufzucht und Haltung der landwirtschaftlichen Nutztiere und die Gewinnung von tierischen Erzeugnissen. Zu seinen täglichen Arbeiten gehören Füttern, Tränken, Pflegen und Reinigen von Stallungen sowie die Verhütung von Tierkrankheiten.

Der Landwirt muß Produktionsfortschritte nutzen. Er braucht Spezialkenntnisse. Der Landwirt beginnt mit der Auswahl der Mutter- und Vatertiere. Er sorgt immer für eine verlustarme Geburt und Aufzucht der Jungtiere. Eine große Bedeutung hat die optimale Fütterung. Dafür braucht der Landwirt viel Futtermittel: Futtergetreide, alle Silosarten, Klee, Luzerne und andere Futtergräser.

Viel Pflege brauchen Milchkühe. Sie müssen rechtzeitig gemolken und trocken gestellt werden.

Das Reinigen von Stallungen braucht auch viel Zeit und Arbeitskräfte. Einige Arbeit bei der Rindviehhaltung ist mechanisiert und automatisiert. Der Besen und die Mistgabel werden trotzdem immer noch verwendet.

Der Bauernhof mit der Rindviehhaltung produziert viel Milch und Fleisch. Milch wird in der Molkerei verarbeitet und Milcherzeugnisse finden ihren Verbraucher.

4. Ответьте на вопросы к тексту

1. Welche Bedeutung hat die Rindviehhaltung?
2. Wem dient die Rindviehhaltung?
3. Welche Aufgabe hat der Tierwirt?
4. Was gehören zu seinen täglichen Arbeiten?
5. Welche Rolle hat die Fütterung?
6. Welche Futtermittel braucht der Landwirt?
7. Was brauchen Milchkühe?
8. Was braucht das Reinigen von Stallungen?
9. Was produziert der Bauernhof mit der Rindviehhaltung?

Thema. Milchproduktion

1. Запомните слова и выражения

das Vieh	скот
das Rindvieh	крупный рогатый скот
die Rindviehhaltung	содержание рогатого скота
der Kopf	голова
pro Kopf	на единицу
täglich	ежедневно
produzieren	производить
die Ware (die Waren)	товар, изделие
andere Waren	другие товары
melken (molk, gemolken)	доить
das Melken	доение
die Molkerei	молочная (место обработки и переработки молока)
eigen	собственный
das Eigentum	собственность
gleich	тотчас, сразу
bringen (brachte, gebracht)	приносить, доставлять
filtrern (filterte, gefiltert)	фильтровать

abkühlen (kühlte ab, abgekühlt)	охлаждать
tränken (tränkte, getränkt)	поить
füttern (fütterte, gefuttern)	кормить
die Fütterung	кормление
reinigen (reinigete, gereinigt)	чистить, убирать
die Reinigung	очистка, уборка
das Kalb (die Kälber)	теленок
die Färse (die Färsen)	телка
die trächtige Färse	телка стельная, корова-первотелка
fressen (fraß, gefressen)	есть, поедать (о животных)
mechanisieren	механизировать
verarbeiten	перерабатывать
die Verarbeitung	переработка
passieren (passierte, passiert) mit D	происходить, случаться с к./ч.-л.
verkaufen (verkaufte, verkauft)	продавать
zahlen (zahlte, gezahlt)	платить
zusammen zahlen	платить вместе
extra zahlen	платить отдельно
jeder (jedes, jede)	каждый (каждое, каждая)
das Futter	корм

2. Прочитайте и переведите тексты

1) Peter hat einen großen Bauernhof mit Rindviehhaltung. Er hat viele Milchkühe. Seine Kühe geben etwa 40 Liter Milch pro Kopf täglich. Peters Bauernhof produziert viel Milch, Butter und andere Milchwaren. Peter hat eine eigene Molkerei. Peters Sohn Paul und der Arbeitnehmer Frank arbeiten im Kuhstall. Sie melken die Kühe dreimal täglich. Gleich nach dem Melken bringen sie die Milch aus dem Kuhstall. Sie bringen die Milch in die Molkerei. In der Molkerei filtern sie die Milch, kühlen sie ab und verarbeiten sie. Sie produzieren viele Milchwaren. Paul und Frank haben auch viel Arbeit im Kuhstall. Sie füttern am Morgen Vieh und reinigen den Kuhstall. Auf dem Bauernhof gibt es auch Kälber und Färsen. Das Vieh braucht viel Futter. Kühe fressen Silomais besonders gern. Die Fütterung und Reinigung sind gut mechanisiert.

2) Ich habe 5 Milchkühe und 2 trächtige Färsen in meinem Kuhstall. Ich melke meine Kühe dreimal täglich. Meine Kühe geben über 30 Liter Milch pro Kopf täglich. Ich habe keine eigene Molkerei. Ich verarbeite keine Milch selbst. Ich bringe Milch jeden zweiten Tag zur Molkerei. Ich kann keine Milch zu Hause verarbeiten. Ich habe keine (nötige) Milchanlage. Ich verkaufe auch Vollmilch. Man zahlt mir 10 Rubel pro Liter Milch. Jeden Tag muß ich im Kuhstall reinigen. Für meine Kühe brauche ich viel Futter.

3. Прочитайте и перескажите диалоги

- a) - Hat Peter viele Milchkühe?
- Ja, Peter hat 80 Milchkühe.

- Wie viel Liter Milch geben seine Kühe?
- Seine Kühe geben 40 Liter Milch pro Kopf.
- Was produziert sein Bauernhof?
- Sein Bauernhof produziert viele Milchwaren.
- Wie verarbeitet man die Milch?
- Man produziert Butter und andere Milchwaren.
- Was machen Paul und Frank im Stall?
- Paul und Frank reinigen im Stall, sie füttern und tränken die Tiere.
- Hat Peter bloß Kühe im Stall?
- Nein, Peter hat auch Kälber und Färsen.
- b) - Wohin bringen Sie die Milch aus dem Kuhstall?
- Wir bringen Milch aus dem Kuhstall zur Molkerei.
- Was passiert mit der Milch in der Molkerei?
- In der Molkerei wird die Milch gefiltert und abgekühlt.
- Wie reinigen Sie die Milch?
- Wir reinigen die Milch in der Milchzentrifuge.
- Wie verarbeiten Sie die Milch?
- Wir produzieren Butter und andere Milchwaren.
- c) - Wie viele Kühe haben Sie?
- Ich habe 5 Milchkühe und 2 trächtige Färsen.
- Wie oft melken Sie Ihre Kühe?
- Ich melke meine Kühe dreimal täglich.
- Verarbeiten Sie die Milch selbst?
- Nein, ich verarbeite die Milch nicht. Ich habe keine eigene Molkerei.
- Was machen Sie mit der Milch?
- Ich verkaufe die Milch.
- Wo verkaufen Sie die Milch?
- Ich bringe die Milch zur Molkerei.
- Wie viel Rubel bekommen Sie für die Milch?
- Ich bekomme etwa 10 Rubel für ein Liter Milch.

3. Прочитайте и переведите текст

Milch

Milch ist ein wichtiges Lebensmittel. Es enthält fast alle Nährstoffe. Milch ist auch ein wesentlicher Lieferant von Vitaminen.

Eine besondere Bedeutung hat die Milchhygiene. Gleich nach dem Melken bringt man die Milch aus dem Kuhstall, zu filtern und abzukühlen. Die Abkühlung ist sehr wichtig. Es verhindert die Vermehrung der Mikroorganismen.

In der Molkerei wird Milch bearbeitet und verarbeitet. Die erste Bearbeitung ist das Reinigen, das Erhitzen und dann erneute Abkühlung der Milch.

Man verarbeitet Milch zu Butter, Käse, Schlagsahne, Kondensmilch, Joghurt oder Milchpulver. Milchzucker findet ihre Verwendung in der pharmazeutischen Industrie.

Thema. Schweinehaltung

1. Запомните слова

der Tierwirt	животновод
kräftig	сильный
die Arbeitskraft	рабочая сила
der Arbeitnehmer	наемный рабочий
der Arbeitgeber	работодатель
die Fläche (-n)	площадь
die Tierpflege	уход за животными
die Richtung	направление
richten	направлять
die Zucht	племенное разведение
das Ferkel	поросенок
die Ferkelerzeugung	производство поросят
die Mast	откорм
die Mastzeit = die Mastdauer	время, период откорма
ferkeln = Ferkel werfen	пороситься
werfen (warf, geworfen)	метать, бросать
Gewinn bringen	приносить доход
dauern (dauerte, gedauert)	длиться
die Sau (die Säue, die Sauen)	свинья, свиноматка
die Zuchtsau	племенная свиноматка
das Mastschwein	мясная свинья
vollfleischig	упитанный
der Ertrag	урожайность
dick	толстый
die Dicke	толщина
der Eber	хряк
decken (deckte, gedeckt)	покрывать
kennen (kannte, gekannt)	знать
die Kenntnisse	знания
der Schweinemeister	свиновод
kastrieren (kastrierte, kastriert)	кастрировать
rationell	рациональный
absetzen (setzte ab, abgesetzt)	отсаживать
unfruchtbar	яловый, бесплодный
anwenden	применять
kochen (kochte, gekocht)	варить, кипятить
gekochtes Wasser	кипяченая вода
einkochen	запаривать, заваривать
die Futterküche	кормокухня

2. Переведите текст

Johann Röhr ist Tierwirt. Er ist 50 (fünfzig) Jahre alt, ist aber stark und kräftig genug. Er hat zwei Söhne und braucht auf seinem Bauernhof keine Arbeitnehmer. Mit drei Arbeitskräften schafft er die ganze Tierpflege. Die Schweinehaltung braucht keine großen Flächen. Johann arbeitet in verschiedenen Produktionsrichtungen: Zucht, Ferkelerzeugung und Mast. Johann hat viele Säue, viele Ferkel und einige Eber. Junge Zuchtschweine verkauft er. Es bringt ihm einen guten Gewinn. Viele Schweine werden auch gemästet. Die Mast(zeit) dauert einige Monate. Die Mastschweine müssen vollfleischig sein und eine gute Speckdicke haben. Die Schweinehaltung kann guten Gewinn bringen, aber man braucht viele Arbeitskräfte und gute Kenntnisse.

Johann kauft viel Futtermittel. Der Bauernhof mit Schweinehaltung ist ein spezialisierter Betrieb und braucht rationelle Arbeit.

3. Ответьте на вопросы

Wie alt ist Johann Röhr?

Warum braucht er keine Arbeitnehmer?

Wer schafft die ganze Tierpflege?

In welchen Produktionsrichtungen arbeitet Johann?

Welche Tiere hat er?

Was bringt ihm einen guten Gewinn?

Wie lange dauert die Mast(zeit)?

Braucht die Schweinehaltung viele Kenntnisse?

Was für Betrieb ist der Bauernhof mit der Schweinehaltung?

4. Расскажите о свиноводстве, используя следующие вопросы:

Hat Schweinehaltung eine große Bedeutung?

Bringt die Schweinehaltung einen Gewinn?

Welche Produktionsrichtungen hat die Schweinehaltung?

Braucht die Schweinehaltung große Flächen?

Braucht die Schweinehaltung gute Spezialkenntnisse?

Hält man in Ihrem Bauernhof Schweine?

Hat Ihr Bauernhof Mastschweine oder Zuchtschweine?

Bringt die Ferkelerzeugung einen Gewinn?

Sind Schweine im Bauernhof vollfleischig?

Wie groß ist die Speckdicke?

Womit füttern Sie Schweine?

Womit füttern Sie Ferkel?

Wie lange dauert die Mast(zeit)?

Was kostet 1 Kilo Schweinefleisch?

5. Прочтите и ответьте на вопросы:

Wir haben viele Schweine und Ferkel. Wir arbeiten in verschiedenen Produktionsrichtungen: Mast, Zucht und Ferkelerzeugung. Für die Schweinezucht brauchen wir viele Zuchtsauen und gute Zuchteber. Jedes Jahr bekommen wir viele Ferkel. Nach einigen Wochen werden die Ferkel von Muttersauen abgesetzt und sortiert. Für die Mast stellen wir unfruchtbare Sauen und kastrierte Eber. Das dauert einige Monate. Die Schweine müssen vollfleischig mit guter Speckdicke sein. Die Schweinehaltung braucht eine gute Fütterung. Wir wenden dabei Futtergetreide, Kartoffeln, Futterrüben an. In der Futterküche werden Gemüse eingekocht.

- Gibt es viele Schweine in Ihrem Betrieb?
- In welchen Produktionsrichtungen arbeiten Sie?
- Was brauchen Sie für die Schweinezucht?
- Wie lange dauert die Mast?
- Womit füttern Sie die Schweine?

6. Прочтите и ответьте на вопрос *Was kennen Sie über die Schweinehaltung?*

Schweinehaltung

Die Schweinehaltung hat eine große Bedeutung in der landwirtschaftlichen Produktion. Die Schweinehaltung braucht keine großen Flächen. Die Schweinehaltung hat verschiedene Produktionsrichtungen: Zucht, Ferkelerzeugung und Mast. Die Schweinehaltung kann guten Gewinn bringen, aber man braucht viele Arbeitskräfte und gute Kenntnisse.

Thema. Die Schaf- und Ziegenhaltung

1. Запомните слова и словосочетания.

das Schaf (-e)	овца
der Schafbock	баран
das Lamm (die Lämmer)	ягнёнок
lammen	ягниться
berühmt	знаменитый
die Rasse (-n)	порода
die Welt	мир
in der ganzen Welt	во всём мире
die Wolle	шерсть
wollig	шерстяной
die Bekleidung	одежда
der Pelzmantel	меховое пальто
das Schaffell	овчина
meckern	блеять (о козе)
die Ziege	коза
der Ziegenbock	козёл

das Zicklein	козлёнок
der Ziegenflaum	козий пух
teuer	дорогой
scheren	стричь
die Weide	пастбище, луг
die Weidezeit	пастбищный период
weiden, hüten	пасти
das Tuch (die Tücher)	платок
beliebt sein	быть излюбленным
hochwertig	высококачественный
langfristig	долгосрочный

2. Прочтите текст

Mein Freund Oleg hat einen modernen Bauernhof. Sein Betrieb spezialisiert sich auf die Schaf- und Ziegenhaltung. Oleg hat nur Zuchttiere. Er züchtet berühmte romaner Schafrasse. Die Romanerschafe sind in der ganzen Welt bekannt. Sie haben eine gute Wolle, die eine breite Verwendung in der Bekleidungsproduktion findet. Die Pelzmäntel aus romanem Schaffell sind leicht und warm. Man schert Schafe im Frühling. Jedes Schaf gibt einige Kilo Wolle. Die Romanerschafe können zweimal jährlich lammen und bis fünf Lämmer bringen. Die Schafmilch verarbeitet man zu Käse. Auf dem Bauernhof von Oleg gibt es auch viele Ziegen und Zickelns. Der Ziegenflaum ist hochwertig und deshalb teuer. Ziegenflaumtücher sind von den Frauen besonders beliebt. Die Ziegen geben auch viel Milch. Im Frühling und im Sommer werden Ziegen auf der Weide gehütet. Die Weidezeit dauert bis zu 6 Monaten.

3. Ответьте на вопросы по содержанию текста

- Worauf spezialisiert sich Olegs Bauernhof?
- Wen züchtet Oleg?
- Warum sind die Romanerschafe in der Welt bekannt?
- Wie sind die Pelzmäntel aus dem romanen Schaffell?
- Wann schert man Schafe?
- Wo wird die Wolle verwendet?
- Wie viele Lämmer können Romanerschafe bringen?
- Hat Oleg keine Ziegen?
- Geben Ziegen und Schafe keine Milch?
- Wo werden Ziegen im Frühling und Sommer gehütet?

4. Расскажите об учебном хозяйстве, используя вопросы

- Gibt es Schafe und Ziegen in Ihrem Lehr-Bauernhof?
- Gibt es Zuchtvieh?
- Welche Schafrassen gibt es in der Lehr-Farm?

- Können Romanerschafe einen hohen Gewinn bringen?
- Was geben uns Ziegen?
- Wofür verwendet man den Ziegenflaum?
- Hat Ihre Mutter ein Ziegenflaumtuch? Gefällt es ihr?

5. Переведите текст и расскажите всё известное вам об овцеводстве

Die Schaf- und Ziegenhaltung hat auch eine große Bedeutung. Man züchtet berühmte romaner Schafrasse in unsern landwirtschaftlichen Betrieben. Die Romanerschafe sind in der ganzen Welt bekannt. Sie haben eine gute Wolle, die eine breite Verwendung in der Bekleidungsproduktion findet. Man schert Schafe im Frühling. Jedes Schaf gibt einige Kilo Wolle. Die Romanerschafe können zweimal jährlich lammen und bis fünf Lämmer bringen. Die Schafmilch verarbeitet man zu Käse. Der Ziegenflaum ist hochwertig und deshalb teuer. Ziegenflaumtücher sind von den Frauen besonders beliebt. Die Ziegen geben auch viel Milch. Im Frühling und im Sommer werden Ziegen auf der Weide gehütet. Die Weidezeit dauert bis zu 6 Monaten.

Thema. Fütterung der Tiere

1. Запомните слова и словосочетания

Fütterung der Tiere — кормление животных
 der Futteranfall—дозировка (порция) корма
 die Futterration zusammensetzen — составлять рацион
 bekömmlich — полезный (о корме)
 schmackhaftes Futter — вкусный корм
 sauer — кислый
 schimmeln — плесневеть
 Futter verabreichen — отпущать (выдавать) корм
 die Tagesfuttermenge — дневной рацион
 die Erhöhung der Wertigkeit des Eiweißes mit sich bringen — способствовать повышению ценности белка
 die Krankheiten vorbeugend bekämpfen — бороться с болезнями предупредительными мерами

2. Переведите предложения

1. Die Leistungen der Tiere sind abhängig von der Haltung, Pflege und Fütterung.
2. Man muß für die Tiere einen gleichmäßigen Futteranfall über das ganze Jahr erzielen.
3. Die tägliche Futterration muß bekömmlich sein und so zusammengesetzt werden, daß sie der Leistung des Tieres entspricht.
4. Ein schmackhaftes Futter wird von den Tieren in größerer Menge aufgenommen als ein weniger schmackhaftes.
5. Das saure oder geschimmelte Futter darf nicht den Tieren verabreicht werden.
6. Das Gesamtfutter, welches das Tier im Laufe eines Tages aufnimmt, wird als Tagesfuttermenge bezeichnet.

3. Переведите текст и ответьте на вопросы

Fütterung der Tiere

1) Bei der Fütterung sollen Gesundheit und Leistung der landwirtschaftlichen Nutztiere erhalten und gesteigert werden. 2) Das Futter muß schmackhaft und bekömmlich sein. 3) Neben einer guten Fütterungstechnik muß auf ein harmonisches und der Leistung entsprechendes Eiweiß-Stärkewert- Verhältnis der verabreichten Futtermittel geachtet werden. 4) Der Futteranfall soll über das ganze Jahr gleichmäßig verteilt werden. 5) Die tägliche Futterrationsion soll vielseitig und abwechslungsreich zusammengesetzt werden. 6) Vielseitigkeit der Tagesfuttermenge bringt auch eine Erhöhung der biologischen Wertigkeit des Eiweißes mit sich und eine ausreichende Versorgung mit Vitaminen und Mineralstoffen. 7) Bei warmem Wetter muß darauf geachtet werden, daß das Futter nicht säuert oder schimmelt; auch gefrorenes Futter ist nicht bekömmlich. Für die Ernährung der Tiere ist auch das Wasser von großer Bedeutung. 9) Durch gesunde Haltung, gute Pflege und ausreichende Fütterung werden Krankheiten, vor allem Seuche, vorbeugend bekämpft.

- 1) Welche Forderungen wurden an das Futter gestellt?
- 2) Welches Futter darf nicht verfüttert werden?
- 3) Welche Forderungen werden an die Futterrationsion gestellt?
- 4) Wie erfolgt die Futtermittelverteilung?
- 5) Was soll bei der Fütterung der Haustiere gesteigert werden?
- 6) Was wird durch gesunde Haltung, gute Pflege und ausreichende Fütterung erreicht?

4. Переведите тексты и расскажите о кормлении молочных коров и свиней

Fütterung der Milchkühe

Die Milchproduktion kann man als Umwandlung von Futter in Milch betrachten (рассматривать). Dieser Prozess ist um so effektiver, je mehr Milch je Einheit (единица) Futter produziert wird.

Der Nährstoffbedarf der Milchkühe hängt von der Körpermasse und der täglichen Milchmenge und Zusammensetzung der Milch ab.

Mit steigendem Fettgehalt steigt auch der Eiweiß- und Energiegehalt und damit auch der Leistungsfutterbedarf. Mit steigender Milchleistung brauchen die Milchkühe Futterrationsionen mit höheren Energiekonzentrationen.

Man füttert Milchkühe mit Futtergetreide, Futterrübe, alle Silosarten, Futtergräser.

Fütterung der Schweine

Die Fütterung der Schweine erfolgt auf der Grundlage von Getreide oder Hackfrüchten oder einem entsprechenden Gemisch. Auch Küchenabfälle (пищевые отходы) von größeren Betrieben oder Städten sind oft Mastgrundlage. Dabei können die Schweine auch außerhalb (вне) des landwirtschaftlichen Betriebes gehalten werden.

Man füttert Schweine mit Futtergetreide, Futterrübe, Kartoffeln.

Thema 3.4.7. Biologisch–organische Landwirtschaft

1. Запомните слова и словосочетания

1. die Leistungsfähigkeit – продуктивность, мощность
2. ersetzen vt – замещать
3. einhalten, hielt ein, eingehalten vt – соблюдать, выдерживать
4. die Hacke – мотыга, тяпка
5. selten – редко, редкий
6. die Gefährdung – угроза, повреждение; вред
7. verteilen vt – распределять, делить
8. der freie Auslauf – беспривязное содержание
9. sowohl ... als auch – как так и
10. der Rückstand (e)s, Rückstände – остаток
11. der Same, – ens, Samen – семя
12. vernichten vt – уничтожать

2. Переведите текст

Biologisch–organische Landwirtschaft

1. Im biologisch–organischen Landbau wird nur auf natürliche Weise produziert. Der Boden wird schonend bearbeitet und nur mit Stallmist und Jauche gedüngt. Um die Leistungsfähigkeit des Bodens zu erhalten, ersetzt man fehlende oder verbrauchte Mineralien durch natürliches Gesteinsmehl. Außerdem hält man eine 10–jährige Fruchtfolge ein, damit die Nährstoffe im Boden erhalten bleiben. Man baut also 10 Jahre lang in jedem Jahr eine andere Feldfrucht auf einem Feld an.

2. Schädlinge bekämpft man durch Abdecken der Pflanzen mit Planen oder Flies. Außerdem schafft der Bio–Bauer günstige Lebensbedingungen für natürliche Feinde von Schädlingen. Bestimmte Vogelarten ernähren sich von den Insekten auf den Feldern. Wildkräuter werden nicht chemisch bekämpft, sondern in Handarbeit mit der Hacke gejätet.

3. Anders als in der Massentierhaltung werden bei artgerechter Haltung auf dem Bio– Hof weniger Tiere auf großer Fläche aufgezogen. Probleme der Großmastbetriebe sind daher auf biologisch geführten Höfen selten. Eine Überdüngung des Bodens durch zu viel Gülle und die damit verbundene Gefährdung des Bodens und des Grundwassers durch Nitrate kann nicht so leicht eintreten, weil der Bio– Bauer den Mist und die Jauche von wenigen Tieren auf einer relativ großen Fläche verteilt.

4. Die Masttiere haben freien Auslauf zu jeder Jahreszeit und sowohl draußen als auch im Stall viel Platz. Daher leben die Tiere gesund und benötigen nur selten Medikamente, um z.B. Ansteckungskrankheiten zu bekämpfen. Die Tiere werden überwiegend mit selbsterzeugtem Futter ernährt. Damit garantieren die Bio–Bauern, dass keine chemischen Rückstände, die gesundheitsgefährdend sein können, in ihren Produkten verbleiben. Um die hohen Energie– und Proteinwerte (Eiweiß) im Gras und im Heu zu erhalten, mäht der Biobauer das Gras sehr früh. So verhindert er gleichzeitig die Samenbildung und Vermehrung von unerwünschten Wildkräutern wie Disteln, Brennesseln und Löwenzahn. Das ist wichtig, weil die Wildkräuter nicht mit chemischen Spritzmitteln vernichtet werden sollen.

Основные источники:

1. Басова Н.В., Коноплева Т.Г. *Немецкий для колледжей: учебник*. 18-е изд. Ростов н/Д: Феникс, 2012.
2. Голубева А.П. *Немецкий язык для экономических специальностей: учебник*. М.: КНОРУС, 2014.
3. Миляева Н.Н. *Немецкий язык: учеб. и практикум для СПО / под ред. А.Ф. Зиновьевой*. М.: Юрайт, 2016.

Дополнительные источники:

1. *Новый Немецко-русский словарь русско-немецкий словарь*. М.: ООО «Дом Славянской книги», 2014.

Интернет- ресурсы

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «РУКОНТ»
3. ЭБС «Информо»
4. Window.edu.ru – «Российское образование» - федеральный портал [Электронный ресурс]: сайт // Режим доступа: <http://window.edu.ru>
5. Studygerman.ru – Материалы по изучению немецкого языка [Электронный ресурс]
6. Grammade.ru – Немецкая грамматика и упражнения [Электронный ресурс]
7. Deutsch-uni.com.ru - «Немецкий язык играя» учебные материалы [Электронный ресурс]

Учебное издание

Цибуля Т.В.

**ДИДАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ
ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

**по учебной дисциплине ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий язык),
программы подготовки специалистов среднего звена
специальности 35.02.16 Эксплуатация и ремонт сельскохозяйственной техники
и оборудования**

Редактор Павлютина И.П.

Подписано к печати 10.09.2019 г. Формат 60x84 1/16.
Бумага печатная. Усл. п.л. 1,04. Тираж 100 экз. Изд. №6466.

Издательство Брянского государственного аграрного университета
243365 Брянская обл., Выгоничский район, с. Кокино, Брянский ГАУ